

Die Verordnung (EU) 2021/241 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 12. Februar 2021 betrifft die Einrichtung der Aufbau- und Resilienzfähigkeit.

Der nationale Wiederaufbau- und Resilienzplan (PNRR) wurde durch den Beschluss des ECOFIN-Rates vom 13. Juli 2021 genehmigt und Italien vom Generalsekretariat des Rates in der Note LT161 /21 vom 14. Juli 2021 mitgeteilt.

Das Dekret des Wirtschafts- und Finanzministers vom 6. August 2021 legt die Zuweisung der PNRR-Mittel an die für die Interventionen zuständigen Verwaltungen fest und definiert die Ziele, die zur Einreichung der halbjährlichen Erstattungsanträge bei der Europäischen Kommission beitragen.

Insbesondere die Maßnahme M2C2 - 4.4.1 des PNRR sieht für den Zeitraum 2021-2026 eine Zuweisung von 2.415 Millionen EUR für die Erneuerung der regionalen Busflotte für den öffentlichen Verkehr mit Fahrzeugen, die mit sauberen Kraftstoffen betrieben werden, vor. Davon sind 500 Millionen Euro für bestehende Projekte vorgesehen.

Wie in der oben genannten Maßnahme des PNRR vorgesehen, sieht die Investition bis zum 31. Dezember 2024 die Anschaffung von mindestens 800 emissionsfreien Bussen zur Erneuerung des Fuhrparks und bis zum 30. Juni 2026 die Inbetriebnahme von mindestens 3.000 emissionsfreien Bussen zur Erneuerung des Fuhrparks vor, wobei die Busse mit digitaler Technik ausgestattet sein müssen.

Das Dekret des Ministers für nachhaltige Infrastruktur und Mobilität Nr. 530 vom 23. Dezember 2021 legt die Modalitäten für die Verwendung eines Teils der Mittel der Maßnahme M2C2 - 4.4.1 des Nationalen Aufbau- und Resilienzplans (PNRR) in Höhe von insgesamt 1.915 Mio. EUR für die Haushaltsjahre 2022 bis 2026 fest, die dem Ministerium für nachhaltige Infrastruktur und Mobilität laut Tabelle A des Dekrets des Ministers für Wirtschaft und Finanzen vom 6. August 2021 für die "Erneuerung von Busflotten und umweltfreundlichen Zügen – Unterinvestition BUS" zugewiesen wurden.

Il regolamento (UE) 2021/241 del Parlamento europeo e del Consiglio del 12 febbraio 2021 istituisce il dispositivo per la ripresa e la resilienza.

Il Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR) è stato approvato con Decisione del Consiglio ECOFIN del 13 luglio 2021 e notificata all'Italia dal Segretariato febbraio generale del Consiglio con nota LT161 /21, del 14 luglio 2021

Il decreto del Ministro dell'economia e delle finanze 6 agosto 2021, definisce l'assegnazione delle risorse del PNRR in favore di ciascuna Amministrazione titolare degli interventi e alla definizione dei traguardi e degli obiettivi che concorrono alla presentazione delle richieste di rimborso semestrale alla Commissione europea.

In particolare, la misura M2C2 – 4.4.1 del PNRR prevede una dotazione di 2.415 milioni di euro per il rinnovo del parco autobus regionale per il trasporto pubblico con veicoli a combustibili puliti, per il periodo 2021–2026, di cui 500 milioni imputati a progetti già in essere

Come previsto dalla suddetta misura del PNRR, l'investimento prevede, entro il 31 dicembre 2024, l'acquisto di almeno 800 autobus a emissioni zero per il rinnovo del parco veicoli ed, entro il 30 giugno 2026, l'entrata in servizio di almeno 3.000 autobus a emissioni zero per il rinnovo del parco veicoli e che gli autobus devono essere dotati di tecnologie digitali.

Con Decreto del Ministro delle infrastrutture e della mobilità sostenibile n. 530 del 23 dicembre 2021 sono definite le modalità di utilizzo di quota delle risorse di cui alla misura M2C2 - 4.4.1 del PNRR, pari complessivamente a 1.915 milioni di euro, per gli esercizi dal 2022 al 2026 assegnate dalla tabella A del decreto del Ministro dell'economia e delle finanze 6 agosto 2021 al Ministero delle infrastrutture e della mobilità sostenibili per "Rinnovo flotte bus e treni verdi – subinvestimento BUS".

Die Mittel sind für die Anschaffung von emissionsfreien Bussen mit Strom- oder Wasserstoffantrieb und den Bau der entsprechenden Infrastruktur zur Unterstützung der Stromversorgung für die Erneuerung der Fahrzeugflotte der öffentlichen Nahverkehrsdienste in den Großgemeinden, den Hauptstädten der Regionen oder autonomen Provinzen und den Gemeinden mit hoher PM10- und Stickstoffdioxid-Belastung gemäß Anhang 1 des Dekrets Nr. 530 vom 23. Dezember 2021 bestimmt.

Die Aufteilung der Mittel auf die begünstigten Gemeinden mit Angabe der Menge der zu beschaffenden Fahrzeuge und des Zeitplans ist in Anhang 1 des Dekrets Nr. 530 vom 23. Dezember 2021 angeführt.

Die Gemeinde Bozen wurde auf der Grundlage des oben genannten Anhangs 1 ein Betrag von 3.456.230,00 Euro zugewiesen.

Die Eingriffe gemäß Artikel 2, Absatz 3 des Dekrets Nr. 530/2021 werden unter Einhaltung der geltenden Vorschriften von den Gemeinden durchgeführt, die die Mittel erhalten, und falls der Dienstleistungsvertrag von einer anderen öffentlichen Verwaltung oder einer anderen in den regionalen Vorschriften genannten Einrichtung übernommen wird, können die Finanzmittel der mit der Dienstleistung betrauten Einrichtung durch eine besondere Vereinbarung, vorbehaltlich der in den Artikeln 8 und 9 desselben Dekrets festgelegten Bestimmungsbeschränkungen und Reversibilitätsbindungen, zur Verfügung gestellt werden, um eine organische und wirksame Verwaltung der Maßnahmen zur Erneuerung des für den öffentlichen Personennahverkehr genutzten Rollmaterials zu gewährleisten;

Mit Stadtratbeschluss Nr. 52 vom 01.03.2023 hat die Gemeinde Bozen den Entwurf, der mit der Autonomen Provinz Bozen und der SASA A.G. abzuschließenden Vereinbarung genehmigt und den Bürgermeister zur Unterzeichnung ermächtigt;

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 627 vom 20. Juli 2021 das Strategiepapier für die nachhaltige Entwicklung Südtirols „Everyday for future –Gemeinsam für die Nachhaltigkeit“ genehmigt.

Le risorse sono destinate all'acquisto di autobus ad emissioni zero con alimentazione elettrica o ad idrogeno e alla realizzazione delle relative infrastrutture di supporto all'alimentazione, per il rinnovo del parco veicoli dei servizi di trasporto pubblico locale, nei comuni capoluogo di città metropolitana, nei comuni capoluogo di regione o di province autonome e nei comuni con alto tasso di inquinamento da PM10 e biossido di azoto come individuati nell'Allegato 1 al decreto n. 530 del 23 dicembre 2021.

Il riparto delle risorse tra i comuni beneficiari, con l'indicazione della quantità di mezzi da acquistare e relativa tempistica è riportato nell'Allegato 1 al decreto n. 530 del 23 dicembre 2021.

Al Comune di Bolzano, in base al citato Allegato 1, è stata assegnata la somma di euro 3.456.230,00.

gli interventi, secondo l'art. 2, comma 3 del Decreto n. 530/2021 sono attuati, nel rispetto della normativa vigente, dai comuni beneficiari delle risorse e nel caso in cui il contratto di servizio è sottoscritto da altra Pubblica Amministrazione o da altro soggetto individuato dalla normativa regionale, le risorse possono essere messe a disposizione del soggetto affidatario del servizio, tramite specifica convenzione, al fine di assicurare una organica ed efficace gestione delle politiche di rinnovo del parco rotabile su gomma adibito al trasporto pubblico locale, fermo restando i vincoli di destinazione e reversibilità di cui agli articoli 8 e 9 del medesimo Decreto;

con deliberazione n. 52 dd. 01.03.2023 la GM del Comune di Bolzano ha approvato lo schema di convenzione da stipularsi con la Provincia Autonoma di Bolzano e SASA S.p.A. nonché autorizzato il Sindaco alla sua sottoscrizione;

La Giunta provinciale con delibera n. 627 del 20 luglio 2021 ha approvato il documento strategico per lo sviluppo sostenibile dell'Alto Adige "Everyday for future –Insieme per la sostenibilità".

Das Landesgesetz vom 23. November 2015, Nr. 15, „Öffentliche Mobilität“, regelt den öffentlichen Personenverkehr von Landesinteresse und sieht vor, dass das Land Südtirol für die Planung, Verwaltung, Programmierung, Ausrichtung, Koordinierung, Kontrolle und Überwachung der öffentlichen Verkehrsdienste zuständig ist und die Verfahren für die Vergabe der öffentlichen Verkehrsdienste konform zu jenen der Europäischen Union festlegt.

Artikel 18/bis des LG. 17/1993 sieht vor, dass die Körperschaften laut Artikel 1/ter Absatz 1 untereinander und mit anderen öffentlichen Verwaltungen, Vereinbarungen abschließen können, um die Zusammenarbeit bei Tätigkeiten gemeinsamen Interesses zu regeln.

Die Landesregierung hat mit Beschluss vom 14. September 2021, Nr. 790 die Inhouse Vergabe, im Sinne des Artikels 5, Absatz 2 der Verordnung (EG)1370/2007, der außerstädtischen Linienverkehrsdienste des ökologisch nachhaltigen Netzes an SASA AG, für den Zeitraum vom 14. November 2021 bis 13. November 2031 genehmigt.

Die SASA -Städtischer Autobus Service AG ist eine Kapitalgesellschaft mit ausschließlicher öffentlicher Beteiligung, deren Gesellschafter das Land Südtirol so wie die Gemeinden Bozen, Meran und Leifers sind.

Das Projekt wird mit folgendem CUP identifiziert: H50J22000020001.

Die Task Force zum PNRR/PNC des Landes hat in Ihrem Gutachten Nr. 23 vom 20.3.2023 sich positiv über die Zulässigkeit der gegenwärtigen, zu genehmigenden Maßnahme geäußert.

La legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, "Mobilità pubblica", disciplina il trasporto pubblico di persone di interesse provinciale stabilendo che la Provincia di Bolzano svolge le funzioni di pianificazione, gestione, programmazione, indirizzo, coordinamento, monitoraggio e vigilanza dei servizi di trasporto pubblico e fissa le procedure di affidamento dei servizi di trasporto pubblico allineandole a quelle dell'Unione Europea.

L'articolo 18/bis della LP 17/1993 prevede che gli enti di cui all'articolo 1/ter, comma 1, possono stipulare accordi fra loro e con altre amministrazioni pubbliche per disciplinare lo svolgimento in collaborazione di attività di interesse comune.

La Giunta provinciale con deliberazione del 14 settembre 2021, n. 790 ha approvato ai sensi dell'art. 5, comma 2 del Regolamento (CE)1370/2007 l'affidamento in house providing a SASA SpA dei servizi di trasporto pubblico di linea extraurbano della rete ecosostenibile, per la durata dal 14 novembre 2021 al 13 novembre 2031.

La SASA –Società Autobus Servizi d'Area SpA è una società di capitali a totale partecipazione pubblica di cui sono soci la Provincia autonoma di Bolzano, il Comune di Bolzano, il Comune di Merano e il Comune di Laives.

Il progetto viene identificato tramite il seguente CUP: H50J22000020001.

La Task Force del PNRR/PNC della Provincia, nel suo parere n. 23 del 20.3.2023 si è espressa a favore dell'ammissibilità del presente intervento che si intende autorizzare.

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso,

b e s c h l i e ß t

LA GIUNTA PROVINCIALE

DIE LANDESREGIERUNG

delibera

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

a voti unanimi legalmente espressi

1. den Entwurf für die Vereinbarungen mit der Gemeinde Bozen und SASA AG (Anlage A), der wesentliche Bestandteil des Beschlusses darstellt, zu genehmigen;

1. di approvare la bozza di convenzione con il Comune di Bolzano e SASA SpA, che è parte integrante di questa delibera;

2. den Landesrat für Mobilität zur Unterschrift der Vereinbarung zu ermächtigen und alle nicht wesentlichen Änderungen vorzunehmen, die für die Verfolgung der Ziele und Zwecke der genannten Vereinbarung im Interesse der Landesverwaltung erforderlich sind;

2. di incaricare l'Assessore provinciale alla Mobilità alla sottoscrizione del accordo di cui al precedente punto 1e ad apportare eventuali modifiche non sostanziali che si rendessero necessarie per il perseguimento degli obiettivi e delle finalità del suddetto accordo, nell'interesse dell'amministrazione provinciale

3. Dieser Beschluss bringt keine Mehrausgaben oder Mindereinnahmen zu Lasten des Landeshaushaltes mit sich

3. La presente deliberazione non comporta maggiori oneri o minori entrate a carico del bilancio provinciale.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

PNRR MISURA M2C2 - 4.4.1 "RINNOVO FLOTTE BUS E TRENI VERDI - SUB-INVESTIMENTO BUS" – DEKRETO DEL MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DELLA MOBILITÀ SOSTENIBILI N. 530 del 23 dicembre 2021 – CONVENZIONE PER L'UTILIZZO DELLE RISORSE

PNRR-MAßNAHME M2C2 - 4.4.1 "ERNEUERUNG DER BUS- UND GRÜNEN ZUGFLOTTEN – TEIL-INVESTITION BUS" – DEKRET DES MINISTERIUM FÜR NACHHALTIGE INFRASTRUKTUR UND MOBILITÄT Nr. 530 vom 23. Dezember 2021 - VEREINBARUNG ÜBER DIE NUTZUNG DER RESSOURCEN

Tra

Zwischen

Comune di Bolzano, rappresentato dal Sindaco dott. Renzo Caramaschi, [redacted] domiciliato per la carica presso il Comune di Bolzano, vicolo Gumer 7, codice fiscale 00389240219

Gemeinde Bozen, vertreten durch den Bürgermeister Dr. Renzo Caramaschi, [redacted] mit Wahldomizil kraft seines Amtes in Bozen, Gumergasse 7, Steuernummer 00389240219,

e

und

Provincia autonoma di Bolzano, rappresentata dal Vice Presidente e Assessore alla Mobilità Daniel Alfreider, [redacted] domiciliato per la carica presso la sede della Provincia, codice fiscale nr.00390090215;

Autonome Provinz Bozen, vertreten durch den stellvertretenden Landeshauptmann und Landesrat für Mobilität Daniel Alfreider, [redacted] mit Wahldomizil kraft seines Amtes in Bozen, Crispi Straße 3, Steuernummer 00390090215;

e

und

SASA S.p.A., con sede legale in Bolzano via Buozzi 8, CF/P.IVA 00359210218, ai fini del presente atto rappresentata dalla dott.ssa Astrid Kofler, [redacted] domiciliato per la carica in Bolzano, presso la sede di SASA S.p.A., la quale interviene e agisce in qualità di Presidente e Legale Rappresentante della stessa;

SASA A.G., mit Sitz in Bozen, Buozzi-Str. 8, STNr/MSTNr 00359210218, für die Zwecke dieses Aktes vertreten durch Dr. Astrid Kofler, [redacted] mit Wahldomizil kraft seines Amtes in Bozen, am Sitz der SASA A.G., die als Präsidentin und gesetzliche Vertreterin derselben eintritt und handelt;

Le parti premettono che:

Die Parteien schicken voraus:

con Decreto del Ministro delle infrastrutture e della mobilità sostenibile n. 530 del 23 dicembre 2021 sono definite le modalità di utilizzo di quota delle risorse di cui alla misura M2C2 - 4.4.1 del PNRR, pari complessivamente a 1.915 milioni di

Das Dekret des Ministers für nachhaltige Infrastruktur und Mobilität Nr. 530 vom 23. Dezember 2021 legt die Modalitäten für die Verwendung eines Teils der Mittel der Maßnahme M2C2 - 4.4.1 des Nationalen Aufbau- und Resilienzplans (PNRR) in Höhe

euro, per gli esercizi dal 2022 al 2026 assegnate dalla tabella A del decreto del Ministro dell'economia e delle finanze 6 agosto 2021 al Ministero delle infrastrutture e della mobilità sostenibili per "*Rinnovo flotte bus e treni verdi –sub-investimento BUS*";

le risorse sono destinate all'acquisto di autobus ad emissioni zero con alimentazione elettrica o ad idrogeno e alla realizzazione delle relative infrastrutture di supporto all'alimentazione, per il rinnovo del parco veicoli dei servizi di trasporto pubblico locale, nei comuni capoluogo di città metropolitana, nei comuni capoluogo di regione o di province autonome e nei comuni con alto tasso di inquinamento da PM10 e biossido di azoto come individuati nell'Allegato 1 al decreto n. 530 del 23 dicembre 2021;

il riparto delle risorse tra i comuni beneficiari, con l'indicazione della quantità di mezzi da acquistare e relativa tempistica è riportato nell'Allegato 1 al decreto n. 530 del 23 dicembre 2021;

al Comune di Bolzano, in base al citato Allegato 1, è stato assegnato la somma di euro 3.456.230,00;

l'art. 2, comma 4, del Decreto 530/2021 prevede che ciascun comune individuato nell'Allegato 1 al decreto, nonché eventuale altro soggetto di cui al comma 3 del medesimo art. 2, potrà altresì affidare la gestione e quindi l'espletamento delle gare per l'acquisto di veicoli adibiti al trasporto pubblico locale, anche all'attuale soggetto affidatario dei servizi di trasporto pubblico locale, previa apposita convenzione da stipulare con il predetto affidatario. I comuni di cui all'Allegato 1 restano comunque beneficiari e responsabili delle risorse ad essi assegnate;

gli interventi, secondo l'art. 2, comma 3

von insgesamt 1.915 Mio. EUR für die Haushaltsjahre 2022 bis 2026 fest, die dem Ministerium für nachhaltige Infrastruktur und Mobilität laut Tabelle A des Dekrets des Ministers für Wirtschaft und Finanzen vom 6. August 2021 für die "*Erneuerung von Busflotten und umweltfreundlichen Zügen – Unterinvestition BUS*" zugewiesen wurden.

Die Mittel sind für die Anschaffung von emissionsfreien Bussen mit Strom- oder Wasserstoffantrieb und den Bau der entsprechenden Infrastruktur zur Unterstützung der Stromversorgung für die Erneuerung der Fahrzeugflotte der öffentlichen Nahverkehrsdienste in den Großgemeinden, den Hauptstädten der Regionen oder autonomen Provinzen und den Gemeinden mit hoher PM10- und Stickstoffdioxid-Belastung gemäß Anhang 1 des Dekrets Nr. 530 vom 23. Dezember 2021 bestimmt;

Die Aufteilung der Mittel auf die begünstigten Gemeinden mit Angabe der Menge der zu beschaffenden Fahrzeuge und des Zeitplans ist in Anhang 1 des Dekrets Nr. 530 vom 23. Dezember 2021 angeführt;

Der Gemeinde Bozen wurde auf der Grundlage des oben genannten Anhangs 1 ein Betrag von 3.456.230,00 Euro zugewiesen;

Artikel 2, Absatz 4 des Dekrets 530/2021 sieht vor, dass jede im Anhang 1 des Dekrets angegebene Gemeinde sowie jede andere in Absatz 3 desselben Artikels 2 genannte Körperschaft, die Verwaltung und damit die Durchführung der Ausschreibungen für den Kauf von Fahrzeugen für den öffentlichen Personennahverkehr auch der gegenwärtig mit den öffentlichen Personennahverkehrsdiensten betrauten Einrichtung übertragen kann, vorbehaltlich einer besonderen Vereinbarung, die mit der genannten Einrichtung zu schließen ist. Die in Anhang 1 aufgeführten Gemeinden sind jedoch weiterhin Begünstigte und verantwortlich für die ihnen zugewiesenen Mittel;

Die Eingriffe gemäß Artikel 2, Absatz 3 des

del Decreto n. 530/2021 sono attuati, nel rispetto della normativa vigente, dai comuni beneficiari delle risorse e nel caso in cui il contratto di servizio è sottoscritto da altra Pubblica Amministrazione o da altro soggetto individuato dalla normativa regionale, le risorse possono essere messe a disposizione del soggetto affidatario del servizio, tramite specifica convenzione, al fine di assicurare una organica ed efficace gestione delle politiche di rinnovo del parco rotabile su gomma adibito al trasporto pubblico locale, fermo restando i vincoli di destinazione e reversibilità di cui agli articoli 8 e 9 del medesimo Decreto;

l'art. 6 del Decreto 530/2021 prevede che per accedere alle risorse i comuni individuati inviano al Ministero delle Infrastrutture e della Mobilità Sostenibile – Direzione generale per il trasporto pubblico locale e regionale e la mobilità pubblica sostenibile - entro il termine perentorio di 20 giorni dalla comunicazione da parte del medesimo Ministero dell'avvenuta registrazione del decreto da parte degli Organi di controllo - apposita istanza manifestando l'interesse ad accedere al finanziamento, allegando un apposito programma che dia evidenza della complessiva strategia di investimento del comune nell'ambito delle iniziative finalizzate al rinnovo delle flotte dei mezzi con alimentazione alternativa, richiamando esplicitamente gli impatti in termini di sostituzione dei mezzi più vetusti per effetto dei finanziamenti di cui al decreto.

il Comune di Bolzano ha presentato detta istanza manifestando l'interesse per l'erogazione di detta somma in data 22 febbraio 2022 (prot. comunale n. 54742 di pari data) sulla scorta di apposito documento fornito dalla Direttrice di SASA S.p.A. evidenziante le somme stimate per l'acquisto di 1 mezzo elettrico e 5 mezzi ad idrogeno;

Dekrets Nr. 530/2021 werden unter Einhaltung der geltenden Vorschriften von den Gemeinden durchgeführt, die die Mittel erhalten, und falls der Dienstleistungsvertrag von einer anderen öffentlichen Verwaltung oder einer anderen in den regionalen Vorschriften genannten Einrichtung übernommen wird, können die Finanzmittel der mit der Dienstleistung betrauten Einrichtung durch eine besondere Vereinbarung, vorbehaltlich der in den Artikeln 8 und 9 desselben Dekrets festgelegten Bestimmungsbeschränkungen und Reversibilitätsbindungen, zur Verfügung gestellt werden, um eine organische und wirksame Verwaltung der Maßnahmen zur Erneuerung des für den öffentlichen Personennahverkehr genutzten Rollmaterials zu gewährleisten;

Art. 6 des Dekrets 530/2021 sieht vor, dass die identifizierten Gemeinden, um den Zugang zu den Finanzmitteln zu erhalten, dem Ministerium für Infrastruktur und nachhaltige Mobilität - Generaldirektion für den lokalen und regionalen öffentlichen Verkehr und die nachhaltige öffentliche Mobilität - innerhalb einer Frist von 20 Tagen ab der Mitteilung desselben Ministeriums über die Eintragung des Dekrets durch die Kontrollorgane einen Antrag übermitteln müssen, in dem sie ihr Interesse am Zugang zur Finanzierung mit Beifügung eines geeigneten Programms bekunden, das die Gesamtinvestitionsstrategie der Gemeinde im Rahmen von Initiativen zur Erneuerung des Fuhrparks mit alternativen Kraftstoffen belegt, wobei die Auswirkungen auf den Ersatz der ältesten Fahrzeuge infolge der im Dekret genannten Finanzierung ausdrücklich erwähnt werden.

Die Gemeinde Bozen hat am 22. Februar 2022 (Gemeindeprotokoll Nr. 54742 vom selben Tag) den besagten Antrag gestellt, in dem sie ihr Interesse an der Auszahlung der besagten Summe bekundet hat, und zwar auf der Grundlage eines spezifischen Dokuments, das vom Direktor der SASA S.p.A. vorgelegt wurde und in dem die geschätzten Beträge für den Kauf von 1 Elektrofahrzeug und 5 Wasserstofffahrzeugen angegeben sind;

con Decreto del Ministro delle infrastrutture e della mobilità sostenibili n. 134 del 10 maggio 2022 in esito all'istruttoria sulla domanda presentata dal Comune di Bolzano è stata confermata la somma di Euro 3.456.230,00 per l'acquisto di detti 6 bus;

in data 18 agosto 2022 è giunta la comunicazione da parte della Ragioneria comunale che, sulla scorta del citato decreto è possibile accertare la somma nel bilancio comunale, previa creazione di apposito articolo dell'entrata per investimenti da ministeri con i seguenti codici: M2C2I4.4.1 CUP H50J22000020001;

ai sensi dell'art. 4, comma 1, della L.P. 23 novembre 2015, n. 15 "Mobilità pubblica", compete alla Provincia autonoma di Bolzano l'istituzione dei servizi di trasporto pubblico di interesse provinciale e, ai sensi del comma 2 del medesimo articolo, svolgere *"[...] le funzioni di pianificazione, gestione, programmazione, indirizzo, coordinamento, monitoraggio e vigilanza dei servizi di cui al comma 1."*;

La Provincia Autonoma di Bolzano ha approvato il contratto di servizio con SASA S.p.A. per il servizio di trasporto urbano e suburbano di Bolzano, Merano e Laives di competenza della Provincia Autonoma di Bolzano, per la durata dal 01.01.2020 al 31.12.2029;

La Provincia Autonoma di Bolzano ha approvato ai sensi dell'art. 5, par. 2 del Regolamento (CE) 1370/2007 l'affidamento in house providing a SASA S.p.A. dei servizi di trasporto extraurbano per il periodo 14.11.2021 - 13.11.2031, ai sensi della delibera n. 790 del 14.09.2021, che prevede la conversione della flotta di mezzi da tradizionali a zero emissioni;

con deliberazione n. 52 dd. 01.03.2023 la GM del Comune di Bolzano ha approvato lo schema di convenzione da stipularsi

Mit Dekret des Ministers für Infrastruktur und nachhaltige Mobilität Nr. 134 vom 10. Mai 2022 wurde nach der Vorprüfung des von der Gemeinde Bozen eingereichten Antrags der Betrag von 3.456.230,00 Euro für den Kauf der genannten 6 Busse bestätigt;

Am 18. August 2022 wurde von der Buchhaltung der Stadt Bozen mitgeteilt, dass der Betrag auf der Grundlage des oben genannten Dekrets im Haushalt der Stadt Bozen verbucht werden kann, vorbehaltlich der Schaffung eines spezifischen Einnahmeartikels für ministerielle Investitionen mit den folgenden Codes: M2C2I4.4.1 CUP H50J22000020001;

Gemäß Art. 4, Abs. 1 des Landesgesetzes Nr. 15 vom 23. November 2015 "Öffentliche Mobilität" ist die Autonome Provinz Bozen für die Einrichtung von öffentlichen Verkehrsdiensten von provinziellem Interesse zuständig und übernimmt gemäß Art. 4 Abs. 2 *"[...] die Aufgaben der Planung, Verwaltung, Programmierung, Leitung, Koordinierung, Kontrolle und Überwachung der in Art. 4 Abs. 1 genannten Dienste"*;

Die Autonome Provinz Bozen genehmigte den Dienstleistungsvertrag mit SASA A.G. für den Stadt- und Vorortverkehr in Bozen, Meran und Leifers, welcher in die Zuständigkeit der Autonomen Provinz Bozen fällt, für die Dauer vom 01.01.2020 bis 31.12.2029;

Die Autonome Provinz Bozen hat gemäß Artikel 5 Absatz 2 der Verordnung (EG) 1370/2007 die innerbetriebliche Beauftragung (in house) der SASA A.G. mit den außerstädtischen Verkehrsdiensten für den Zeitraum 14.11.2021 - 13.11.2031 gemäß Beschluss Nr. 790 vom 14.09.2021 genehmigt, welcher die Umstellung des Fuhrparks von herkömmlichen auf emissionsfreie Fahrzeuge vorsieht;

Mit Stadtratbeschluss Nr. 52 vom 01.03.2023 hat die Gemeinde Bozen den Entwurf der mit der Autonomen Provinz

con la Provincia Autonoma di Bolzano e SASA S.p.A. nonchè autorizzato il Sindaco alla sua sottoscrizione;

Bozen und der SASA A.G. abzuschließenden Vereinbarung genehmigt und den Bürgermeister zur Unterzeichnung ermächtigt;

Tutto ciò premesso le parti stipulano la seguente convenzione:

All dies vorausgesetzt

Art. 1

Premesse e allegati

1.1 Le premesse e gli allegati (Decreto del Ministro delle infrastrutture e della mobilità sostenibili n. 530 del 23 dicembre 2021 risp. n. 134 del 10 maggio 2022) costituiscono parte integrante e sostanziale della presente convenzione.

Art. 1

Prämissen

1.1 Die Prämissen und Anhänge (Dekret des Ministers für Infrastruktur und nachhaltige Mobilität Nr. 530 vom 23. Dezember 2021 bzw. Nr. 134 vom 10. Mai 2022) sind integraler und wesentlicher Bestandteil dieser Vereinbarung.

Art. 2

Oggetto della convenzione

2.1 La Provincia Autonoma di Bolzano, il Comune di Bolzano e SASA S.p.A. convengono di ritenere la presente convenzione atto accessivo al disciplinare di affidamento stipulato dalla Provincia con SASA S.p.A nonchè convengono di utilizzare la somma, pari ad euro 3.456.230,00, assegnata al Comune di Bolzano dal Decreto del MIMS 530/2021, risp. 134/2022, per l'acquisto da parte SASA S.p.A. di autobus a zero emissioni e relativa infrastruttura di ricarica da destinare al servizio urbano ed extraurbano nel Comune di Bolzano e nel territorio provinciale, rispettando termini e prescrizioni del Decreto del MIMS n. 530/2021;

Art. 2

Gegenstand der Vereinbarung

2.1. Die Autonome Provinz Bozen, die Gemeinde Bozen und SASA A.G. vereinbaren, diese Vereinbarung als Zusatzakte zu den von der Provinz mit der SASA A.G. vereinbarten Auftragsbedingungen zu betrachten und den der Gemeinde Bozen durch das Dekret des Ministeriums für Infrastruktur und nachhaltige Mobilität 530/2021 bzw. 134/2022 zugewiesenen Betrag von 3.456.230,00 € für die Anschaffung von emissionsfreien Bussen und der dazugehörigen Ladeinfrastruktur durch SASA A.G. für den inner- und außerstädtischen Verkehr in der Stadt Bozen und im Landesgebiet gemäß den Bedingungen und Anforderungen des Dekrets des Ministeriums für Infrastruktur und nachhaltige Mobilität Nr. 530/2021 zu verwenden;

Art. 3

Obblighi delle parti firmatarie della presente convenzione

3.1 Il Comune di Bolzano assegnatario del finanziamento di cui Decreto del MIMS n. 530/2021, ha manifestato l'istanza di interesse ad accedere al finanziamento e si impegna a mettere a disposizione della SASA S.p.A., con il consenso qui espresso dalla Provincia autonoma di Bolzano di cui quest'ultima risulta essere affidataria del servizio TPL nel territorio comunale, detto finanziamento per l'acquisto di autobus a

Art. 3

Verpflichtungen der Vertragsparteien dieser Vereinbarung

3.1 Die Gemeinde Bozen, die den Zuschlag für die Finanzierung gemäß Dekrets des Ministeriums für Infrastruktur und nachhaltige Mobilität Nr. 530/2021 erhalten hat, hat ihr Interesse am Zugang zu dieser Finanzierung bekundet und verpflichtet sich, diese Finanzierung der SASA A.G. mit Zustimmung der Autonomen Provinz Bozen, die mit dem ÖPNV im Gemeindegebiet betraut ist, für die Anschaffung von emissionsfreien

zero emissioni e relativa infrastruttura di ricarica da destinare a tale servizio urbano ed extraurbano.

3.2 La Provincia autonoma di Bolzano si impegna, al fine di assicurare una organica ed efficace gestione delle politiche di rinnovo del materiale rotabile su gomma adibito al trasporto pubblico locale, ad autorizzare il Comune di Bolzano a concedere il finanziamento di cui al precedente articolo 2 direttamente a SASA S.p.A. per consentire a quest'ultima l'acquisto di autobus a zero emissioni e relativa infrastruttura di ricarica da destinare al servizio urbano ed extraurbano da espletare nel Comune di Bolzano e nel territorio provinciale, prevedendo, per quanto occorrer possa, l'inserimento negli strumenti di programmazione provinciale e nel disciplinare di affidamento.

3.3 SASA S.p.A. si impegna ad attuare quanto previsto dal Decreto 530/2021 rispettando le scadenze ivi previste in capo ai soggetti deputati all'acquisto dei mezzi ed in particolare il monitoraggio finanziario, fisico e procedurale nonché la rendicontazione degli interventi finanziati, compresa, in quanto delegata dal Comune di Bolzano, l'alimentazione delle banche dati ministeriali con i dati richiesti dalla normativa sull'utilizzo dei fondi PNRR, consentendo al Comune di Bolzano, qualora non vi possa procedere direttamente SASA S.p.A., di fornire al Ministero la documentazione utile alla liquidazione dell'importo di cui al precedente articolo 2.

Art. 4

Vincolo di destinazione e di reversibilità

4.1 Gli autobus acquistati con le risorse di cui all'articolo 2, sono destinati esclusivamente ai servizi di trasporto pubblico locale di competenza della Provincia di Bolzano espletato da SASA S.p.A. nel territorio del Comune di Bolzano e della Provincia.

4.2 Gli autobus acquistati con le risorse di

Bussen und der dazugehörigen Ladeinfrastruktur für diesen städtischen und außerstädtischen Dienst zur Verfügung zu stellen.

3.2 Die Autonome Provinz Bozen verpflichtet sich, zur Gewährleistung einer organischen und effizienten Verwaltung der Maßnahmen zur Erneuerung des rollenden Materials für den öffentlichen Personennahverkehr die Gemeinde Bozen zu ermächtigen, die in Artikel 2 genannten Mittel direkt der SASA A.G. zu gewähren um der SASA A.G. die Anschaffung von emissionsfreien Bussen und der dazugehörigen Ladeinfrastruktur zu ermöglichen, die für den inner- und außerstädtischen Verkehr in der Stadt Bozen und in der Provinz eingesetzt werden sollen, wobei, soweit erforderlich, deren Aufnahme in die Planungsinstrumente der Provinz und in die Ausschreibungsunterlagen vorgesehen wird.

3.3 SASA A.G. verpflichtet sich, die Bestimmungen des Dekrets 530/2021 umzusetzen und die darin vorgesehenen Fristen für die für den Kauf der Fahrzeuge einzuhalten, insbesondere die finanzielle, materielle und verfahrenstechnische Überwachung und Berichterstattung über die finanzierten Maßnahmen, einschließlich, da von der Stadt Bozen delegiert, der Eingabe, der laut Normen über die Verwendung der PNRR-Mittel, geforderten Daten in die ministeriellen Datenbanken, so dass die Gemeinde Bozen, wenn SASA A.G. dies nicht direkt tun kann, dem Ministerium die Unterlagen zur Verfügung zu stellen, die für die Auszahlung des in Artikel 2 genannten Betrags erforderlich sind.

Art. 4

Bestimmungs- und Reversibilitätsbindung

4.1 Die mit den in Artikel 2 genannten Mitteln erworbenen Busse sind ausschließlich für den öffentlichen Personennahverkehr unter der Verantwortung der Provinz Bozen bestimmt, der von der SASA A.G. auf dem Gebiet der Gemeinde Bozen und der Provinz durchgeführt wird.

4.2 Die mit den in Artikel 2 genannten

cui al precedente articolo 2 sono di proprietà di SASA S.p.A. fermo restando il vincolo di reversibilità di cui all'art. 9 del Decreto del MIMS n. 350/2021.

Art. 5

Erogazione delle risorse

5.1 Il Comune di Bolzano erogherà a SASA S.p.A. le risorse ricevute dallo Stato entro 60 giorni dall'incasso delle stesse.

5.2 SASA S.p.A. fornirà sia al Comune di Bolzano, quale ente beneficiario e responsabile delle risorse assegnate dal Ministero, e alla Provincia autonoma di Bolzano, quale ente affidatario del servizio TPL, ogni rendicontazione ed ogni liquidazione relativa all'impiego della somma erogata dal Comune di Bolzano.

Art. 6

Durata

6.1. La presente convenzione ha validità dalla data di sottoscrizione fino al termine delle operazioni di acquisto, monitoraggio, rendicontazione e accredito delle somme da parte dello Stato.

Art. 7

Referenti

7.1 Al fine di gestire opportunamente quanto disposto dalla presente convenzione, sono individuati quali referenti operativi per i soggetti firmatari della presente convenzione le seguenti persone:

- per la Provincia Autonoma di Bolzano: Ing. Vallazza Martin
- per il Comune di Bolzano: Ing. Moroder Ivan
- per SASA S.p.A.: Dott.ssa Piffer Petra

Art. 8

Spese, imposte e tasse

9.1 La presente convenzione è soggetta all'imposta di bollo a totale carico di SASA S.p.A.

9.2 Tutte le spese, nonché le eventuali ulteriori imposte e tasse, connesse alla stipulazione della presente convenzione

Finanzmitteln erworbenen Busse sind Eigentum der SASA A.G., vorbehaltlich der in Artikel 9 des Dekrets des Ministeriums für Infrastruktur und nachhaltige Mobilität Nr. 350/2021 genannten Reversibilitätsverpflichtung.

Art. 5

Auszahlung der Ressourcen

5.1 Die Gemeinde Bozen zahlt die vom Staat erhaltenen Finanzmittel innerhalb von 60 Tagen nach deren Erhalt an die SASA A.G. aus.

5.2 SASA A.G. wird sowohl der Gemeinde Bozen als Begünstigte und Verantwortliche für die vom Ministerium zugewiesenen Mittel als auch der Autonomen Provinz Bozen als mit der ÖPNV-Dienstleistung betraute Einrichtung alle Berichte und Abrechnungen über die Verwendung der von der Gemeinde Bozen ausgezahlten Mittel vorlegen.

Art. 6

Dauer

6.1. Diese Vereinbarung gilt ab dem Datum der Unterzeichnung bis zum Abschluss des Kaufs, der Überwachung, der Berichterstattung und der Gutschrift der Beträge durch den Staat.

Art. 7

Ansprechpartner

7.1 Um die Bestimmungen dieser Vereinbarung ordnungsgemäß verwalten zu können, werden folgende Personen als operative Ansprechpartner für die Unterzeichner dieser Vereinbarung bestimmt:

- für die Autonome Provinz Bozen: Ing. Vallazza Martin
- für die Gemeinde Bozen: Ing. Moroder Ivan
- für SASA A.G.: Dr. Piffer Petra

Art. 8

Spesen, Gebühren und Steuern

9.1 Dieser Vertrag unterliegt der Stempelsteuer, die in voller Höhe von SASA A.G. zu zahlen ist.

9.2 Alle Kosten sowie alle zusätzlichen Steuern und Abgaben, die mit dem Abschluss dieser Vereinbarung

sono a carico di SASA S.p.A.

Art. 9

Disposizioni finali e di chiusura

10.1 Si rinvia agli articoli del Decreto del Ministero delle infrastrutture e della mobilità sostenibile n. 530 del 23 dicembre 2021 risp. n. 134 del 10 maggio 2022 per tutto quanto non indicato nella presente convenzione.

Bolzano, _____ 2023

per il Comune di Bolzano
Il Sindaco
dott. Renzo Caramaschi

firmato digitalmente

per la Provincia Autonoma di Bolzano
Il Vice Presidente e Assessore alla Mobilità
Ing. Daniel Alfreider

firmato digitalmente

per SASA S.p.A.
La Presidente
dott.ssa Astrid Kofler

firmato digitalmente

verbunden sind, gehen zu Lasten von SASA A.G.

Art. 9

Schlussbestimmung

10.1 Für alle in diesem Übereinkommen nicht erwähnten Angelegenheiten wird auf die Artikel des Dekrets des Ministeriums für Infrastruktur und nachhaltige Mobilität Nr. 530 vom 23. Dezember 2021 oder Nr. 134 vom 10. Mai 2022 verwiesen.

Bozen den, _____ 2023

für die Gemeinde Bozen
Der Bürgermeister
Dr. Renzo Caramaschi

digital unterzeichnet

für die Autonome Provinz Bozen
Der stellvertretende Landeshauptmann und Landesrat für Mobilität
Ing. Daniel Alfreider

digital unterzeichnet

für die SASA AG
Die Präsidentin
Dr. Astrid Kofler

digital unterzeichnet

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento	VALLAZZA MARTIN	21/03/2023 16:50:58
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	VALLAZZA MARTIN	21/03/2023 11:33:21
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	WALDNER MIRKO	20/03/2023 20:00:48
Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento	VALLAZZA MARTIN	21/03/2023 16:50:30

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

Dieser Beschluss sieht keine Feststellung von Einnahmen vor. / La presente delibera non dà luogo ad accertamento di entrate.

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa. Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen ermittelt

accertato in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht 23/03/2023 11:12:58
GASTALDELLI ENRICO

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen 23/03/2023 11:19:22
CASTLUNGER LUDWIG

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

28/03/2023

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

28/03/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 16 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 16 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

28/03/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma